

CIRCÉ Bilan (2013-14) :

Notre bilan figure régulièrement dans le site < <http://circe.univ-paris3.fr> >, ainsi que les programmes des différents séminaires (3) et sous-groupes travaillant à des chantiers spécifiques (traduction et traductologie, rhétorique comparée, etc.). Est imminent le Colloque sur les « Nouveaux Réalismes », initié par M.P. De Paulis et A. Tosatti. Nous attendons la sortie prochaine des Actes du Congrès léopardien de 2012 (Olschki), ainsi que de notre édition bilingue des *Canzoni* de 1824 (Lavoir St. Martin). Faute de retour et de suivi, nous avons renoncé au beau projet « Les uns par les autres » qui était susceptible d'intéresser toutes les langues romanes – y compris français et portugais – présentes au sein du LECEMO (certains travaux pourront converger peut-être dans le projet *Circulations*).

Il va de soi que nombre d'entre nous collaborent aux chantiers de cette dernière E.A., notre laboratoire de rattachement (*Métiers*, et autres).

Projets :

- Séminaire central :

Nous avançons dans les projets en cours (sauf innovations possibles du/de la collègue qui devrait remplacer Vegliante) ; une journée LEOPARDI dans la série des « grands noms » (LECEMO) bien sûr, après Cervantes par exemple. Et l'achèvement, dans la suite des *Chansons* (juin 2014), de l'ensemble des *Chants*, si possible chez un grand éditeur... Suite également de l'Anthologie de la poésie hyper-contemporaine (voir notre site Paris 3, et collaborations régulières au site 'Recours au Poème' – Chronique *Avec une autre poésie italienne* : Raboni, Rosselli, Vicinelli etc.). Par ailleurs, un dernier volume de la série 'Gli italiani all'estero' est en chantier : *Que reste-t-il de tout cela ?* (fin 2014 ou début 2015).

- Pôle XVIII-XIX^e (Del Vento) :

Poursuite du programme sur la pensée politique, avec Paris 8 (X. Tabet, EA 4385) *Les catégories de l'histoire littéraire italienne (XVIII-XIX^e s.)* ; projet de (re)traduction collective d'un texte d'Alfieri pouvant impliquer l'ensemble de l'équipe. Collaboration avec l'ITEM.

- Pôle Littérature/Arts XX-XXI^e (De Paulis) :

D'une part, la littérature (au sens large) de la Grande Guerre. Je prépare un colloque international en trois moments (avant-durant-après le grand événement) avec Aix et Nice. Le premier volet aurait lieu en nov. 2015 (on ne sait pas encore dans laquelle des trois universités). Je voudrais néanmoins mobiliser les doctorants afin que même l'ED soit partie prenante dans ce projet qui englobe l'Histoire, la littérature, les arts, la philosophie... *e quant'altro*. Nous en sommes aux premiers pourparlers avec les collègues contemporanéistes des deux universités du sud de la France et il faudra mieux réfléchir aux trois volets proposés par moi.

En tout cas, un titre provisoire pourrait être:

La Grande Guerre: prémisses, enjeux et réalisations littéraires et artistiques

- d'autre part, en vue d'une manifestation internationale que je voudrais réaliser en juin 2015, on propose:

Temì, scritte e stili nelle letterature di genere dell'Italia contemporanea.

Le but: s'interroger sur les diverses typologies des écritures artistiques de genre d'aujourd'hui (écriture narrative au sens large, mais aussi poétique, autres médias) pour voir comment s'exprime la contemporanéité éclatée.